

2.0

長期照顧服務 族語宣導



排灣族語



有長照服務需求的民衆，請撥打1966或089-357328

nu izua nu sakipaqeljingan tua kipakilalaing, padinguavu ta 1966
katua 089-357328

申請 流程 如何申請

si sinsian a djadjalan
(kemuda a sinsi)

- 1 打電話：電話撥打 1966，網路E申請
padingua: padingua ta 1966, sini ta wanglu E
- 2 做評估：長照中心專員失能評估
seman pusasupuan: pusasupuan nua naki pusengesengan ita kakilalaingan tua sinenamaqalan
- 3 擬計畫：個案管理員擬定照顧計畫
venecik tua rikakarakudain: venecik tua risi kilalaingan a sengesengan na kisan kinemenemenem tua kinitju sikilalaingan a vecik
- 4 取得長照服務
maka alap tua sikilalaingan a sengesengan



臺東縣衛生局 關心您

廣告



服務對象

kakilalaingen

日常生活 (如穿衣脫襪、進食、洗澡、平地走動等) 需要他人協助，且具備以下條件：

sivaljutan a djemedje tua qadaw (namaya ta kemava semukucuseta, keman, mavanaw, djemavac ita lizlizuk anga) kipaparangez tu paqeljingan, saka na sedjaljep anga tucua iteku a siayaya :

- 1 65歲以上失能老人**
semalut tua unem saka lima cavilj a ramaljemaljeng
- 2 失能身心障礙者**
mapunged a kinacavacavan kata sivarungan
- 3 55歲以上失能原住民**
semalut tua lima saka lima cavilj a kacalisian
- 4 50歲以上失智症者**
semalut tua lima cavilj a pacugan



服務內容

sipaqljingan a sengesengan

照顧服務 kilalaing a sengesengan

- 1 居家服務：洗頭沐浴、家務協助、陪同就醫、備餐、代購代領等。**

sematjumaq a sengesengan: paququ kata mavanaw, paqljing tua tjumaq sengesengan, pusaladj a kipucemel, pasedjulu tua kanen, qeljingen tua veneli kata semeljud ta sipagawgaw anga



- 2 日間照顧服務：白天在日照中心有人看顧失能者協助日常生活照顧。**

qadaqavan a sikilalaingan a sengesengan: nu qadqadavan itua kakilalaingan tua qadqadavan izua pulalaylaing tua namasusi kipakakudan paqljingan tua djemedje a sivaljutan a kilalaing.

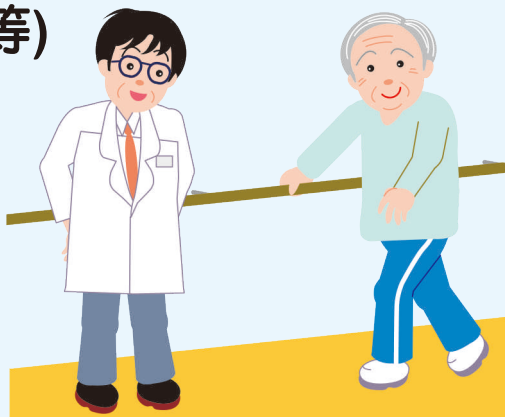
3 家庭托顧：照顧服員在自家空間提供日常生活照顧。

itjumaq a pakilalaing: pitua kakaqepuan i tjumaqen a kilalaing tua djemedje a sivaljutan a kilalaing na pusengesengan ta kilalailaing

專業服務 pinaqulidan a sengsengan

專業人員(醫師、護理師、治療師等)
指導增進個案自主生活能力

nakipaqlid a caucau (kuisang, gusi, kisanpucemel anga)
temulu a pkedreng tua kilalailaingan tu izua sikaqatian
a pucidilj tua sikivaljutan



喘息服務 semumus a sengesengan

緩解家庭照顧者的照顧壓力，提供短期照顧

papesaceqalj tua na itjumaq a ksanilalailaing a sadjelungan, temideq a kilalaing

(照服員到宅提供生活照顧、失能長者至巷弄長照站或日間照顧中心)

(a kisane kilalaing sematjunaq pusaladj tua sivaljutan a kilalaing, a namasu sikaqatian anga a ramaljemaljeng semata ljatalataldj itua djalan a kakilalaingan katua qadaqadavan a kakilalaingan)



夜間至小規模多機能服務中心住宿及24小時全天候的機構住宿式服務等。

nuqezemezemetj semata tjakakedrian a namalje liaw a sikilalaingan a siuljay katua drusa saka sepatj a milingan kisuqadaw a vengin a kakilalaingan a maqati a siuljay a kipusengesengan anga

輔具服務 sikiqeljiqeljing a inalang

購買及租借輔具

veneli kata kisedjam tua sikiqeljiqeljing a inalang

居家無障礙環境改善服務

semananguaq tua itjumaq a kinaizuan

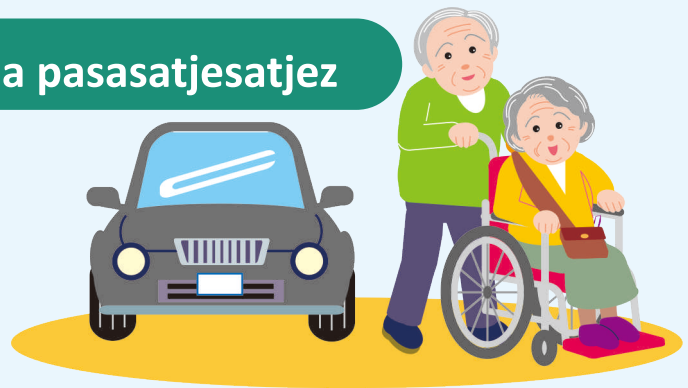
規劃安全的居家活動空間

sivarung tu nasenguaq a kakikudan a kinaizuan

交通接送服務 sa palidringen a pasasatjesatjez

有交通車協助接送至醫療院所 (就醫,復健)

izua ljevavan a qemeljing tu semabiuing
(eipucemel, papetarivak)



營養送餐服務

sematjez tua napaqalum a kakanen a sengesengan

有服務員送餐至家中並關懷失能者 生活狀況

izua nakipu sengesengan a sematjez tua kanen a
sematjumaq sa pakakivadavadaq ta sivaljutan a
pakakaizuazua



補助原則

susuan a sipaqeljingan

- 1 低收入者：免部分負擔**
avan a kedri a djumadjumaken: neka nu sipaqepupepu
- 2 其他經濟狀況者：有不同額度的部分負擔**
azua malian anga djadjumaken: izua maretimaljimalji a sipaqepuan
- 3 超過政府補助額度者則由民衆自費負擔**
nu napaselaw anga tua na sihu a sipaqeljingan timitjanga pavai



居家失能個案醫師照護方案

kaitjumaq a namasu kiniqatian a tjara macidicidilj a sikilalaingan nua kuisang

醫師也能到家來看我~疾病健康管理及衛教諮詢

a kuisang maqati a matjumaq a pacun tja nua ken

服務對象

kinipusengesengan a tailj

須符合長照服務個案

urika na sedjaljep tua patjcuacuay a kipusengesengan tua kakilalaingan

如何申請 kudain a kemavulj

1 出院準備服務

pasedjulu tua sitjevutan i biuying

2 居家醫療單位

naki pusengesenga tua na i tjumaq a pucemelcemel

3 長期照顧管理中心1966

patje cuacuay a kakilalaingan 1966



所需費用 a uri sipavai a paisu

免部分負擔 neka nu sipaqepuqepu





失智症照顧服務

na masu pacugan a sikilalaingan a sengesengan

檢視一下親人或自己是否已經出現以下症狀，可申請失智症照顧服務

kigagaljuan a kinacemekeljan ljaki tiaken ki izuanga na tjevuta tucua iteku asaqetjuan, maqatia sikavulj tua namasupacugan a kipakilalaing a sengesengan

- ☒ 記憶衰退 menamaqal a sipaqenetjan
- ☒ 放錯物品 pasaliu a semeqetj tua nemangamanga
- ☒ 妄想 venarung tua namapaqeteleng
- ☒ 混亂時地物 malingaw tua milingan kinaizuan nemanga
- ☒ 無法完成原本熟悉的事物 inika maqati a patarev tua pinualang a ngata a kakudain
- ☒ 表達困難 mapunged a pasemalaw
- ☒ 情緒不穩 inika miljengel a varung
- ☒ 活動力下降 menamaqal a sikipakakudan

服務內容 kakudain a sengesengan

失智症共同照護中心 kinaciuciulan a kakilalaingan tua namasuoacugan

- 1 協助疑似失智症患者就醫確診或醫療照顧
paqeljing tua matu na masupacugan a saqetjuqetju tu mabiuying ljaki kilalaing a kipucemel
- 2 提供照顧者失智症相關的照顧技巧指導、資訊或連結照顧服務資源
sivarung a kilalailaing tua temulu ta sikilalaingan a kakudan tua namasupacugan a saqetjuan, kasizuanan ta sikeljakeljang ljaki padjadjaljudjaljun tua sikilalaingan a sengesengan a nemangamanga

失智社區服務據點 i qinaljan a kakilalaingan tua na masupacugan

- 1 提供認知促進、緩和失智安全看視服務
sivarung ta paljazua ta sikeljang, pasegalju tua na masupacugan tu seljenguaq a sipuljalaingan a sengesengan
- 2 提供照顧者支持團體及照顧技巧指導課程
sivarung a kilalailaing ta qemeluqeluz kata temulu ta kakudan a sikilalaingan



照顧者支持性服務

qemeluz a sengesengan tua kilalailaing

提供減輕家庭照顧者負荷與壓力之各項支持性服務如：

sivarung tu papesaceqalj :

- ☒ 支持關懷團體 qemeluqeluz a kisan kiljivak a taqepuan
- ☒ 照顧技巧指導 temulu ta kakudan a sikilalaingan
- ☒ 紓壓活動 sisaceqaljan a kakudain
- ☒ 心理協談 maljaval a pakata vinalungan
- ☒ 電話關懷等服務 padingua kiljivak

照顧者若有以下情況，可轉介照顧者支持性服務：

nu izua cua iteku a kinamakuda na kilalailaing, maqati a skiljljimaw tua pusengesengan tua qemeluqeluz ta kilalailaing :

- 照顧者有自殺意念
izua sakipacayan nua kilalailaing
- 有家暴情事
izua samapalak a sikudakuda
- 照顧者有急性醫療需求
izua ratjak tu kipucemel nua kilalailaing
- 照顧者本身是病人
azua kilalailaing saqetjuqetju
- 照顧者為精神疾病患者或疑似有精神功能障礙
masingkingki katua matu masingkingki a kilalailaing
- 被照顧者為精神疾病患者
masingkingki a kilalailaing
- 需照顧2人以上
urika mdrusa kanaika pitjatjuruvu a kilalailaing
- 年紀大的照顧者
tjavavulungan a kilalailaing
- 沒有照顧替手
neka nu sevalit a kilalailaing
- 照顧失智症者
kilalailaing tua na masupacugan
- 男性照顧者
uqaljay a kilalailaing

長期照顧服務申請單

patjcuacuay a kipusengesean tua kilalaingen a sikavuljan a vecik

基本資料 vecik tua kina caucauan

姓名 ngadan		性別 uqaljay / vavayan	☐ 男 uqaljay ☐ 女 vavayan
生日 lindavan		聯絡電話 supu na dingwa	家用 na itjumaq
身分證字號 supu na nibunsiw			手機 kacukacuin a dingwa
經濟狀況 kina manuaqan	☐ 一般戶 pacengeceng	☐ 中低收入戶 tja namaqal tua vecekadan	☐ 低收入戶 tjalja namaqalan
居住狀況 kinakemudan tua kinaizuan	☐ 獨居 macidicidilj	☐ 有家人同住 izua aqumaqanan	☐ 聘有外籍看護 na djemaulj tua malian a kuka a kilalailaing
身心障礙 mapunged a kinacavacavan kata sivarungan		☐ 是 ui	☐ 否 ini
疾病狀況 sikipakakudan nua saqetjuan			
居住地址 vecik kata supu nua kinaizuan			
戶籍地址 pina tukian ta vecik kata supu			
聯絡人 kaki djaljunan a caucau		聯絡電話 supu na dingwa	家用 na itjumaq
與個案關係 kina pukakudan			手機 kacukacuin a dingwa

申服務種類 kinavulj a sengesean

☐ 照顧服務 sematjumaq a sengesean	☐ 專業復能 na pukakudan a pasecikel a sikipakakudan	☐ 輔具服務 sikiqeljiqeljing a inalang na sengesean
☐ 喘息服務 semumus a sengesean	☐ 交通接送 ljevavaw tua palidrig a pasasatjesatjez	☐ 居家無障礙環境改善 semananguaq tua itjumaq a kinaizuan
☐ 營養送餐 sematjez tua napaqalum a kakanen	☐ 失智症照顧服務 na masu pacugan a sikilalaingan a sengesean	☐ 家庭照顧者支持服務 qemeluz tua kilalailaing i tjumaq
☐ 居家醫療 kisan pacemel tua itjumaq	☐ 其他 a ika nasepavecik	

長照服務專線 1966 或 357328

傳真號碼：340705、311028